

# CLIENT ALERT

August 1, 2019

1

## INTERNATIONAL TRADE

### Tariff Watch Update (19th Edition)

关税观察更新(第十九期)

Following a high-stake meeting between President Trump and President Xi on the sidelines of the G-20 summit in Japan at the end of this June, a new round of negotiations for a trade deal resumed early this week. On this past Tuesday, US Trade Representative Robert Lighthizer and Treasury Secretary Steven Mnuchin met with Chinese Vice-President Liu He in Shanghai, where trade officials from the U.S. and China completed their first round of talks since this June. Though no formal trade deal was agreed at the meeting, the negotiations on an enforceable trade deal between U.S. and China will continue in Washington D.C. in early September, according to the White House.

继特朗普总统和习近平主席在今年6月底在日本举行的G20国集团首脑会议期间进行的高级别会面之后，本周早些时候中美新一轮贸易协议谈判重新开始。这周二，美国贸易代表罗伯特·莱希泽和财政部长史蒂芬·姆努欣在上海会见了中国副总统刘鹤，完成了中美贸易官员自今年6月以来的第一轮会谈。尽管双方在会议上没有达成正式的贸易协议，但据白宫消息，中美关于可执行贸易协议的谈判将于9月初在华盛顿特区继续进行。

While both sides regarded this first talk in Shanghai as a “constructive” and “efficient,” President Trump tweeted this afternoon (8/1/19, 1:26 PM) (@realDonaldTrump) that he will proceed with the so-called “4th tranche” by adding a new tariff of 10 percent on a reported \$300 billion USD of Chinese-made products beginning on September 1, which would effectively put additional 301 duties on all Chinese goods coming into the United States, including iPhones, other consumer electronics and to the disappointment of many parents of young children, toys. Despite this unexpected tweet from President Trump, Beijing has not awakened yet to the news. Without new tariffs of their own to implement, we can only wait to see Beijing’s response.

尽管双方都认为在上海的第一次会谈是“建设性的”和“高效的”，但特朗普总统在今天下午(8/1/19, 1:26PM) (@realDonaldTrump)发推文表示，他将从今年9月1日起对所谓“第四清单”下的价值3000亿美元的中国产品征收百分之十的额外关税。这批301条款下的额外关税几乎将涵盖所有进入美国的中国产品，包括了苹果手机，其他消费类电子产品，还有将令许多父母感到失望的玩具类产品。尽管特朗普总统发布了这条令人感到意外的推文，但北京方面还未对此消息做出回应。在关税还没有施加之前，我们只能等待北京方面的回复。

Following the conclusion of talks this week in Shanghai and a plan to meet again in Washington, D.C. in September, a modest hope that talks would resume in earnest again surfaced. In fact, we were preparing to report on a positive resumption of talks

this week, but President Trump’s announcement was consistently unpredictable – or was it? Those already affected by the tariffs last year will recall that the President has consistently thrown out deadlines and threats of action only to delay or even postpone implementation of the tariffs. Odds are that the President is being consistently predictable with past bold announcements and later postponements if progress is made before September 1. Clearly, the President is sending Beijing a message that he would like to see progress towards a deal. As talks teeter and a tentative continuation of meetings is to resume in D.C. later this summer, the President’s move seems to be right from the playbook. Of course, Beijing cannot disregard the very real fact that Trump has also consistently carried through with his past threats, ignoring any pattern of normal diplomacy. Looks like the drama will continue to unfold in the coming weeks.

随着本周在上海举行会晤以及9月份将在华盛顿特区再次进行磋商的计划公布之后，大家对双边会谈将再次真正恢复的希望再一次浮上水面。事实上，我们正准备向大家报告本周中美双边会谈的积极恢复，但是特朗普总统的声明又一次向大家证明了他的不可预测性。那些在去年已经受到关税影响的人们将会回想起特朗普总统一贯抛出施加关税的最后期限和行动威胁，仅仅是为了推迟或是拖延征收关税。可能的情况是，如果谈判在9月1日之前有所进展，我们可以通过特朗普总统过去大胆的加征关税的行动声明和之后关税的推迟对他下一步行动作出预测。显然，特朗普总统正在向北京发出一条信息，表示他希望看到协议达成的进展。随着双边对话的开始和会谈将暂定在今年夏天晚些时候在首都华盛顿的继续，特朗普总统的举动似乎又上演了之前的剧本。当然，北京方面也不能忽视特朗普总统曾经一度坚持贯彻他过去加征关税的威胁这一事实，无视任何正常外交模式。看起来戏剧性的情节将在未来几周继续展开。

The DW China Team will continue to follow events and other trade issues that affect our clients, and we will be there to answer your questions as developments occur.

迪克森中国团队将继续关注影响我们客户的重大事件和贸易问题，并随着事态的发展随时回答您的问题。

Thank you.  
谢谢您

Dickinson Wright China Team 迪克森律师事务所中国团队

Contact Person 联系人  
Lianne Yan 阎凌燕  
[Lyan@dickinsonwright.com](mailto:Lyan@dickinsonwright.com)  
248-433-7549 (Office) 586-945-1182 (Cell)

For previous versions, please click [here](#)  
阅读其它相关文章，请点击：[更多文章](#)

WWW.DICKINSONWRIGHT.COM

DICKINSON WRIGHT

ARIZONA CALIFORNIA FLORIDA KENTUCKY MICHIGAN NEVADA OHIO TENNESSEE TEXAS WASHINGTON DC TORONTO